

Língua Espanhola

Aluno

Caderno de Atividades Pedagógicas de Aprendizagem Autorregulada - 04

2ª Série | 4º Bimestre

Disciplina	Curso	Bimestre	Série
Língua Espanhola	Ensino Médio	4º	2ª
Habilidades Associadas			
1. Compreender o argumento central sobre o qual se constrói o curta, personagens principais e suas características físicas e psicológicas.			
2. Reconhecer o uso de linguagem verbal e visual comum ao gênero.			
3. Reconhecer o uso de figuras de linguagens utilizadas no gênero: ironia, elipse, metáfora, etc.			

Apresentação

A Secretaria de Estado de Educação elaborou o presente material com o intuito de estimular o envolvimento do estudante com situações concretas e contextualizadas de pesquisa, aprendizagem colaborativa e construções coletivas entre os próprios estudantes e respectivos tutores – docentes preparados para incentivar o desenvolvimento da autonomia do alunado.

A proposta de desenvolver atividades pedagógicas de aprendizagem autorregulada é mais uma estratégia pedagógica para se contribuir para a formação de cidadãos do século XXI, capazes de explorar suas competências cognitivas e não cognitivas. Assim, estimula-se a busca do conhecimento de forma autônoma, por meio dos diversos recursos bibliográficos e tecnológicos, de modo a encontrar soluções para desafios da contemporaneidade, na vida pessoal e profissional.

Estas atividades pedagógicas autorreguladas propiciam aos alunos o desenvolvimento das habilidades e competências nucleares previstas no currículo mínimo, por meio de atividades roteirizadas. Nesse contexto, o tutor será visto enquanto um mediador, um auxiliar. A aprendizagem é efetivada na medida em que cada aluno autorregula sua aprendizagem.

Destarte, as atividades pedagógicas pautadas no princípio da autorregulação objetivam, também, equipar os alunos, ajudá-los a desenvolver o seu conjunto de ferramentas mentais, ajudando-o a tomar consciência dos processos e procedimentos de aprendizagem que ele pode colocar em prática.

Ao desenvolver as suas capacidades de auto-observação e autoanálise, ele passa a ter maior domínio daquilo que faz. Desse modo, partindo do que o aluno já domina, será possível contribuir para o desenvolvimento de suas potencialidades originais e, assim, dominar plenamente todas as ferramentas da autorregulação.

Por meio desse processo de aprendizagem pautada no princípio da autorregulação, contribui-se para o desenvolvimento de habilidades e competências fundamentais para o aprender-a-aprender, o aprender-a-conhecer, o aprender-a-fazer, o aprender-a-conviver e o aprender-a-ser.

A elaboração destas atividades foi conduzida pela Diretoria de Articulação Curricular, da Superintendência Pedagógica desta SEEDUC, em conjunto com uma equipe de professores da rede estadual. Este documento encontra-se disponível em nosso site www.conexaoprofessor.rj.gov.br, a fim de que os professores de nossa rede também possam utilizá-lo como contribuição e complementação às suas aulas.

Estamos à disposição através do e-mail curriculominimo@educacao.rj.gov.br para quaisquer esclarecimentos necessários e críticas construtivas que contribuam com a elaboração deste material.

Secretaria de Estado de Educação

Caro aluno,

Neste caderno, você encontrará atividades diretamente relacionadas a algumas habilidades e competências do 4º Bimestre do Currículo Mínimo de Espanhol da 2ª Série do Ensino Médio. Estas atividades correspondem aos estudos durante o período de um mês.

A nossa proposta é que você, aluno, desenvolva estas Atividades de forma autônoma, com o suporte pedagógico eventual de um professor, que mediará as trocas de conhecimentos, reflexões, dúvidas e questionamentos que venham a surgir no percurso. Esta é uma ótima oportunidade para você desenvolver a disciplina e independência indispensáveis ao sucesso na vida pessoal e profissional no mundo do conhecimento do século XXI.

Neste Caderno de Atividades, vamos aprender algumas características do gênero **Curta-Metragem!** Nas aulas deste caderno, você vai conhecer o gênero curta-metragem, que é um filme de duração inferior a 30 minutos, ou seja, de pequena duração. Na primeira aula deste caderno, você irá conhecer o argumento central sobre o qual é construído o curta, os personagens principais e suas características físicas e psicológicas. Na segunda e terceira aulas, irá aprender a reconhecer o uso da linguagem verbal e visual, assim como o uso de figuras de linguagem utilizadas no gênero.

Este documento apresenta 03 (três) aulas. As aulas podem ser compostas por uma **explicação base**, para que você seja capaz de compreender as principais ideias relacionadas às habilidades e competências principais do bimestre em questão, e **atividades** respectivas. Leia o texto e, em seguida, resolva as Atividades propostas. As Atividades são referentes a um tempo de aula. Para reforçar a aprendizagem, propõe-se, ainda, uma **avaliação** e uma **pesquisa** sobre o assunto.

Um abraço e bom trabalho!

Equipe de Elaboração

Sumário

✚ Introdução	03
✚ Aula 1: Cortometrajes	06
✚ Aula 2: Características	09
✚ Aula 3: El uso de figuras de Lenguaje	12
✚ Avaliação	17
✚ Pesquisa	19
✚ Referências	21

Aula 1: Cortometrajes

Caro aluno,

Nesta atividade, vamos conhecer o gênero “Curta-Metragem”.

E o que é um Curta-Metragem? Você já assistiu um Curta?

Curta-metragem, ou simplesmente **curta**, é o nome que se dá a um filme de pequena duração.

O Dicionário Houaiss define Curta-Metragem como:

"Filme com duração de até 30 minutos, de intenção estética, informativa, educacional ou publicitária, geralmente exibido como complemento de um programa cinematográfico".

<http://houaiss.uol.com.br/>

A Lei do Audiovisual N° 8.401, DE 8 DE JANEIRO DE 1992, que vigora no Brasil, entende que:

- *Obra audiovisual de curta metragem é aquela cuja duração é igual ou inferior a **15 minutos** ;*
- *Obra audiovisual de média metragem é aquela cuja duração é superior a 15 minutos e inferior a 70 minutos ;*
- *Obra audiovisual de longa metragem é aquela cuja duração é superior a 70 minutos .*

Como vimos, o Curta-Metragem é um gênero narrativo breve, no qual o autor tem liberdade para transmitir uma mensagem (informativa, educacional ou publicitária) ao espectador através de uma pequena história. A capacidade para sintetizar é uma importante característica desse gênero, assim como a clareza e a objetividade da narrativa.

Como a narrativa é curta, o autor deve definir quem é o personagem principal (ou personagens principais), os conflitos e ter claro qual é o tema central da história. O tema central é o assunto que o autor se propõe a explorar na narrativa.

Atividade 1

Agora que você já viu algumas características do gênero Curta-Metragem, vamos observar uma versão do gênero em espanhol:

Cortometraje: SUEÑOS



Disponível em: <http://www.solocortos.com/verCorto.aspx?idCorto=627>

Director: Fabricio Castillo

Fecha de realización: 1/1/2011

Duración: 07:40 Minutos

Productor: Cámara Maki

Fotografía: Charly Valarezo

Edición: Fabricio Castillo

Guión: Fabricio Castillo

Sonido: Fabricio Castillo

Música: 1 Acros the Bridge,2 Zeitgeist,3 Ich wolite hinaus

Nacionalidad: Ecuador

Sinopsis: Trata del sueño que tiene un joven que se encuentra dormido y tiene que hacerse inscribir a un festival de cortometrajes en su Universidad, por lo que tiene que salir a precipitada carrera. Al final, solo es sueño que tuvo de lo que vivió .

Es un video promocional del festival de cortometrajes “CÁMARA MAKI”, con el objetivo de dar iniciativa a uno coger una cámara y meterle las ganas para crear un cortometraje.

Depois de assistir ao curta-metragem “Sueños” responda:

1. Quem é o personagem principal da história?

2. Qual o argumento central sobre qual se constrói o Curta-Metragem?

3. Você daria outro final para a história? Se sim, qual?

4. Qual a função desse Curta-Metragem?

() Educacional

() Publicitária

() Informativa

Aula 2: Características

Nesta aula, vamos conhecer um pouco sobre o uso de linguagem verbal e visual utilizada nos curtas-metragens.

Como já vimos, o curta-metragem é uma narrativa breve, de no máximo 30 minutos, e que por isso, é muito importante compreender o argumento central sobre o qual o curta é construído, assim como os personagens principais e suas características físicas e psicológicas.

Também é muito importante a compreensão de elementos de estruturação e progressão narrativa no Curta-Metragem: as funções dos gestos e da entonação, os objetivos da utilização das hesitações e repetições. Todos esses elementos irão construir a narrativa e tornarão mais fácil o nosso entendimento como espectadores da história contada pelo autor.

Vamos recordar o vocabulário de algumas características físicas e psicológicas em espanhol?

SER	ESTAR
Alto, -a	Preocupado, -a
Bajo,-a	Cansado, -a
Gordo,-a	Triste
Delgado,-a	Contento,-a
Rubio, -a	Aburrido, -a
Moreno, -a	Enfadado, -a
Negro,-a	Nervioso,-a
Guapo,-a	Enfermo,-a

¡OJO!

Rubio,-a = loiro,-a

Guapo,-a = bonito,-a

Aburrido, -a (español) = Chateado,-a (português)

Enfadado, -a (español) = bravo, -a (português)

Atividade 2

1. Relacione a situação apresentada ao estado psicológico:

- a) Tu abuelo ha muerto. Estoy triste. _____
- b) Tienes un examen mañana. _____
- c) La profesora habla todo el tiempo en clase. _____
- d) No puedes ir esta noche al show. _____
- e) ¡Tienes 40 de fiebre! _____
- f) Tienes mucho trabajo todos los días. _____
- g) ¡Tienes un 10 (diez) en Matemáticas! _____
- h) Puedes suspender en la escuela. _____

2. Observe a imagem e responda criando um pequeno roteiro:

- a) ¿Qué hay en la imagen?
- b) ¿Dónde están ellos?
- c) A qué crees que puede dedicarse ella? ¿Y él?
- d) ¿Cómo es ella? ¿Y él?
- e) ¿Cómo están ellos?
- f) ¿Qué relación crees que puede haber entre ellos?

Aula 3: El uso de figuras de Lenguaje

Agora, vamos estudar alguns recursos, como figuras de linguagem, utilizados no gênero “curta-metragem”: ironia, elipse, metáfora, etc.

Observe esse texto, em espanhol, que descreve brevemente o que é importante e básico na realização de um Curta-Metragem.

...”A partir de una idea, escribiremos un guión; su duración no deberá ser mayor de 20 minutos, si bien es cierto que el metraje ideal para un cortometraje es de 15 minutos o menos. Por ello que es importante esta idea de partida: un buen guión, una historia sencilla, y no de más de 20 minutos. La importancia de que el guión sea bueno no es por otra cosa sino porque con un buen guión podemos hacer un buen corto o un mal corto. Todo depende de cómo lo llevemos a cabo. A partir del guión literario (como si fuese una obra de teatro), realizaremos el guión técnico, en el que indicaremos los movimientos de cámara, el valor de plano, los ruidos de fondo, e incluso cuando entra la música.(...)”. <http://midas.lacoctelera.net/post/2006/03/23/guia-rapida-sobre-fases-creacion-un-corto>

No curta-metragem, a história deve ser bem contada ao espectador. Um bom roteiro ajuda, e muito, nessa tarefa, pois desta forma o autor selecionará a linguagem de maneira a enriquecer o roteiro e contar sua história.

Vamos recordar algumas figuras de linguagem?

As figuras de linguagem (chamadas também de figuras de retórica ou recursos literários) são recursos utilizados para dar mais beleza e uma melhor expressão as palavras. As figuras retóricas ou recursos estilísticos da língua consistem em um desvio do uso normal da linguagem com o fim de conseguir um efeito estilístico: reiteração o repetição de elementos, intensificação, embelezamento da mensagem, etc.

Exemplos: metáforas como **Estudia como un león**, hipérboles como **Es más pesado que una vaca en brazos**, expressões irônicas como **¡Pero qué simpático es este niño!**, etc.

Principales figuras literarias o retóricas

Metáfora

Es una identificación de un objeto con otro en virtud de una relación de semejanza que hay entre ellos, es decir, una comparación.

La retórica contemporánea, a la hora de explicar los mecanismos lingüísticos que están en la base de la construcción metafórica, centra su interés, más que en el aspecto comparativo, en el hecho previo de la semejanza. En este sentido, la metáfora no es, en sus orígenes, una figura literaria, sino un fenómeno estrictamente lingüístico que afecta a la vía de conocimiento y designación de las cosas por relaciones de semejanza.

Ejemplos:

El cristal del agua

... la calle abierta como un ancho sueño...

... los algodones blancos del cielo / tapizan el azul.

Ironía

Expresión de lo contrario a lo que se piensa de tal forma que, por el contexto, el receptor puede reconocer la verdadera intención del emisor.

Ejemplo:

¿Y quién duda de que tenemos libertad de imprenta?

Elipsis o elipse

Supresión de un elemento de la frase, sobreentendido por el contexto (sin perjuicio de la claridad), dotándola de brevedad, energía, rapidez y poder sugestivo.

Ejemplo:

A enemigo que huye, puente de plata

(Se omite el verbo poner. A enemigo que huye, ponedle puente de plata.)

Hipérbole

Figura retórica consistente en ofrecer una visión desproporcionada de una realidad, amplificándola o disminuyéndola. Es exageración.

La hipérbole se concreta en el uso de términos enfáticos y expresiones exageradas. Este procedimiento es utilizado con frecuencia en el lenguaje coloquial y en la propaganda. En esta última, se produce una comunicación encomiástica desmesurada con el fin de provocar en el oyente la adhesión a su mensaje en el que todo se revela como “excepcional”, “extraordinario”, “colosal”, “fantástico”, etc.

Ejemplos:

“Tengo un sueño que me muero”

“Tanto dolor se agrupa en mi costado /que, por doler, me duele hasta el aliento.”

Si no regresas pronto a mi lado, moriré desangrado. http://www.profesorenlinea.cl/castellano/figuras_literarias.htm (Adaptado)

Atividade 3

Agora que você já viu algumas características do gênero “curta-metragem”, vamos observar o uso de algumas figuras de linguagem no curta-metragem **Destino**.

Cortometraje: **Destino** – El cortametraje de Salvador Dalí y Walt Disney Company



Ficha técnica:

Director: Dominique Monfrey

Guión: Salvador Dalí (historia); John Hench (argumento); Donald W. Ernest (supervisor de historia).

País: Francia

Género: Animación

Año: 2003

Duración: 6:32min

Destino es un cortometraje lanzado en el año 2003 por 'The Walt Disney Company'. Su producción comenzó originalmente en 1945, 58 años antes de su conclusión final. El proyecto fue una colaboración entre el cineasta estadounidense Walt Disney y el pintor español Salvador Dalí. La música fue escrita por el compositor mexicano Armando Domínguez e interpretada por Dora Luz. Se trabajó en él durante ocho meses, desde finales de 1945 a 1946. Sin embargo, el proyecto fue cancelado, producto de los problemas financieros en la Disney Company durante el periodo de la Segunda Guerra Mundial. El cortometraje ha sido reconstruido a partir de las pinturas y los dibujos de Dalí. Disney y Dalí vieron las posibilidades artísticas de un proyecto conjunto, y también eran conscientes de la resonancia publicitaria. Además, ambos eran adictos al trabajo. El resultado de 'Destino' es una mezcla curiosa entre dos estilos que parecen opuestos, pero que gozan de tal flexibilidad que no han sufrido para ser fusionados. Un rostro parecido al de Gala se anima con rasgos de las princesas de Disney y baila con un vestido de ensueño, mientras el mundo se destruye a su alrededor en pesadillas dalinianas.

Gala Éluard Dalí = esposa e musa inspiradora de Salvador Dalí

Sinopsis: *La breve historia animada, de algo más de seis minutos, cuenta los amores de una bailarina por un jugador de béisbol. Se conocen, se gustan, pero el tiempo, representado por el dios griego Cronos, se impone. No se puede escapar al destino, concluye el cuento animado.*

<http://solocortometrajes.blogspot.com.br/> (Adaptado)

Depois de ler o texto sobre o Curta-Metragem DESTINO, responda que figuras de linguagem podemos encontrar nesses trechos:

1) “Encontrar el verdadero amor es algo muy fácil y común hoy día, no es cierto?”

2) Lo bueno, si breve, dos veces bueno.

3) “Dalí y Walt Disney trabajaban juntos, pero no hablaban el mismo idioma.”

4) “Si te vas mi amor, me moriré mil veces”.

5) “¡El tiempo pasa volando!”

6) “El príncipe es fuerte como un toro.”

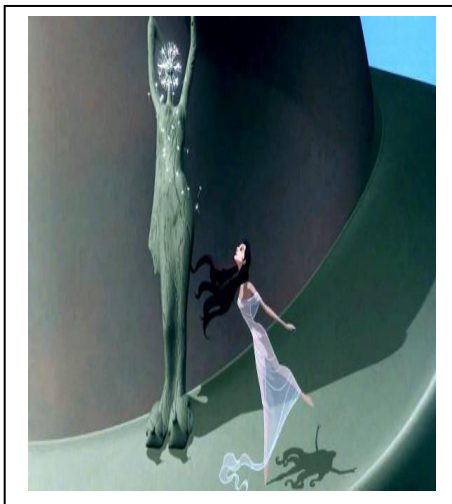
Avaliação

Agora, vamos avaliar seus conhecimentos sobre o gênero “curta-metragem”.
Acredite em você mesmo. Você é capaz!

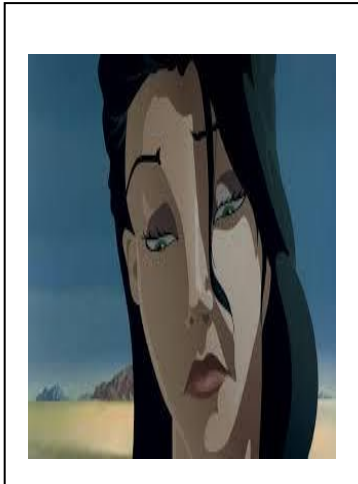
Utilize o dicionário espanhol-português, se necessário!

1. O que você entendeu sobre o gênero “curta-metragem”? Defina-o com suas palavras.

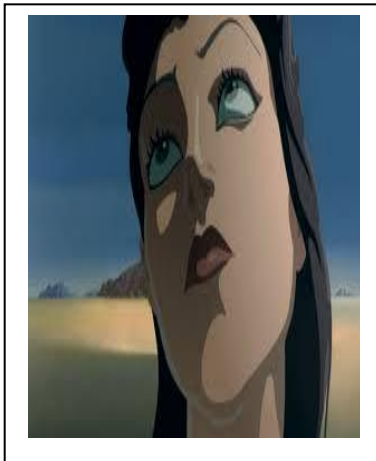
2. Observe as imagens. Escreva as características físicas e psicológicas da personagem do curta *Destino*.



a) La mujer es



b) La mujer está



c) La mujer está

3. Identifique a figura de linguagem presente nos textos abaixo:

METÁFORA - IRONÍA - ELIPSIS - HIPÉRBOLE

a) ¡Qué listo eres! (cuando quiere dar a entender que es tonto)

b) Félix cantaba una canción romántica y sus amigos, unos boleros.

c) Su beso, suave brisa de verano.

d) Te llamé como un millón de veces.

Pesquisa

Caro aluno, já estudamos alguns assuntos relativos ao 4º bimestre. É hora de discutir um pouco sobre a sua importância. Então, vamos lá?

Iniciamos este estudo conhecendo um pouco sobre o gênero “curta-metragem”.

Na última atividade, você conheceu o curta-metragem *Destino*, projeto elaborado entre o cineasta Walt Disney e o pintor espanhol Salvador Dalí. Você já ouviu falar de Salvador Dalí?

Através de uma pesquisa, você deverá encontrar uma breve biografia do pintor espanhol para que você conheça um pouco mais sobre sua vida e obra. Para isso, você poderá utilizar a internet.

ATENÇÃO: Não se esqueça de identificar as Fontes de Pesquisa, ou seja, o nome dos sites que foram utilizados.

Depois de ler o que você pesquisou, assista ao *curta* através do link:

<http://www.youtube.com/watch?v=7KQWs5az2V4>

Analisando o vídeo, escreva um pouco sobre ele:

1. Que características físicas e/ ou psicológicas podem ser atribuídas aos personagens do filme?

2. Que figura de linguagem predomina nas sequências de imagens?

3. O filme faz referência a que obras do pintor?

Referências

- [1] COSTA, Sérgio Roberto. **Dicionário de Gêneros Textuais**. Belo Horizonte: Autêntica, 2008.
- [2] *Prática Textual: atividades de leitura e escrita* / VanildaSaltonKöche, Odete Benetti Boff, Cinara Ferreira Pavani. — Petrópolis, RJ: Vozes, 2006.
- [3] *Para entender o texto: leitura e redação* / José Luiz Fiorin, Francisco Platão. — 10.ed. São Paulo: Ática, 199
- [4] <http://portaldoprofessor.mec.gov.br/fichaTecnicaAula.html?aula=13623>
- [5] Secretaria de Educação do Estado RJ. Currículo Mínimo 2012: Língua Estrangeira (Ensino Médio / 2ª série).
- [6] Secretaria de Educação do Estado RJ. Material de apoio Pedagógico: Língua Estrangeira (Ensino Médio / 2ª série).

Equipe de Elaboração

COORDENADORES DO PROJETO

Diretoria de Articulação Curricular

Adriana Tavares Maurício Lessa

Coordenação de Áreas do Conhecimento

Bianca Neuberger Leda
Raquel Costa da Silva Nascimento
Fabiano Farias de Souza
Peterson Soares da Silva
Marília Silva

PROFESSORES ELABORADORES

Adriana Miranda da Silva
Lailine Bento Lacerda